


# IMPACT® SPORT

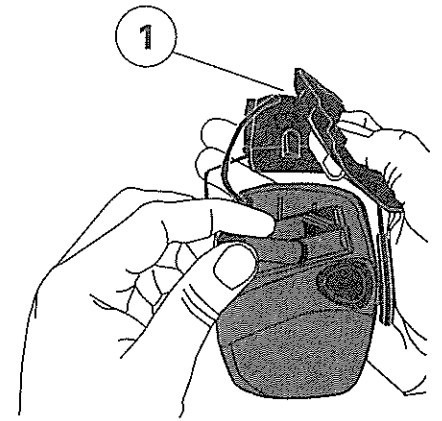
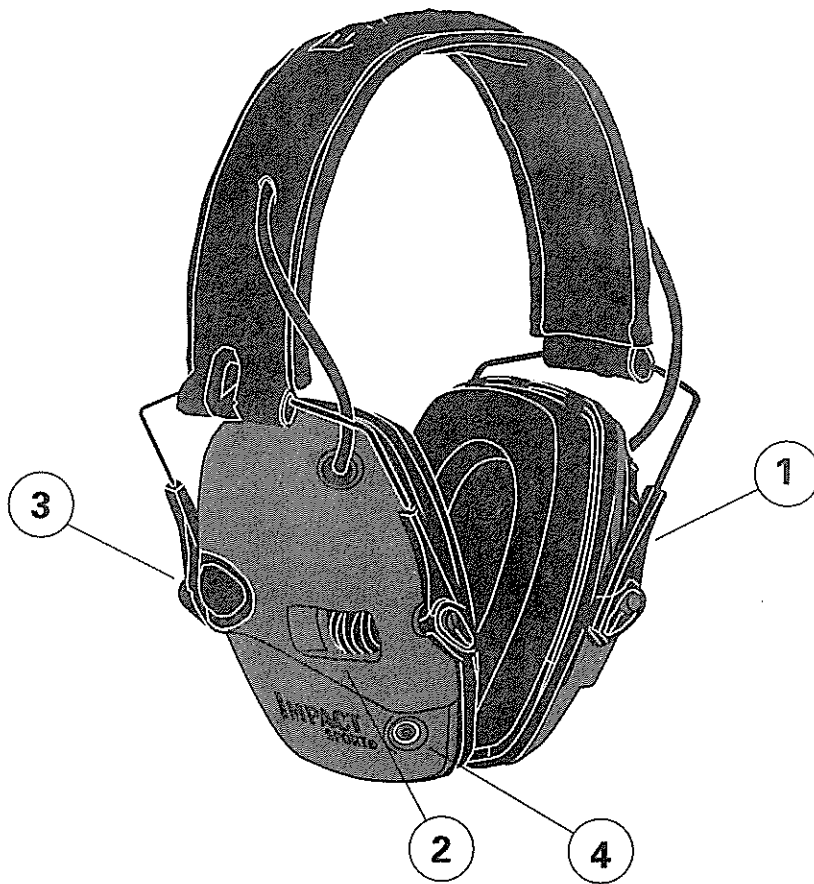
US User instructions

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones para el usuario



HOWARD  
LEIGHT   
by SPERIAN



- ① Battery compartment lid • Compartiment pour pile • Compartimento de la pila
- ② On/off switch/Volume control • Bouton marche/arrêt/Volume • Boton encendido/apagado y control de volumen
- ③ Microphone/Wind shield • Microphone/Pare-vent • Micrófono/Protector contra viento
- ④ Audio input • Entrée Audio • Entrada Audio



# ATTENTION !



- US** Auto shut-off function: 4 hours  
After automatic power-off, turn the volume control off, wait 5 seconds, turn it on again to get another 4 hours of working time.
- FR** Fonction arrêt automatique: 4 heures  
Après l'arrêt automatique, placez le bouton du volume sur la position d'arrêt, attendez 5 secondes, puis tournez le bouton de volume sur la position marche pour obtenir de nouveau 4 heures de temps de fonctionnement.
- ES** Función de desconexión automático: 4 horas  
Después de la desconexión automática, apague el mando de volumen, espere 5 segundos y vuelva a encenderlo para prolongar el tiempo de funcionamiento 4 horas más.

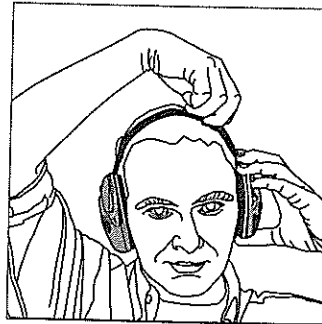
## INSTRUCTIONS IMPACT® Sport

### Fitting

A.

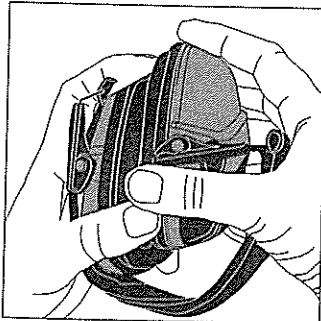


B.

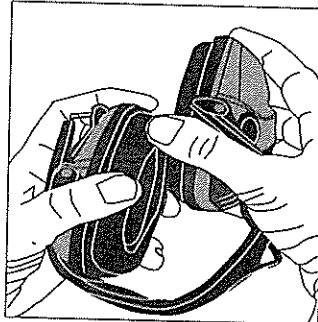


### Unfolding

C.

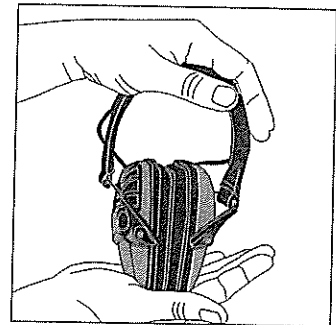


D.



### Folding

E.





# IMPACT<sup>®</sup> SPORT

## FUNCTION

The IMPACT<sup>®</sup> Sport amplifies surrounding sounds such as voices, machines and warning signals to safe levels yet it provides good hearing protection. Loud impulse sounds are effectively blocked out and limited to safe levels. The unique stereo microphones (3) allow detection of the direction of ambient sounds, enhancing communication abilities and awareness of surroundings. This earmuff is provided with electrical audio input.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Open the battery lid (1) by pushing the lid up with your thumbs. Let it slide off of the ear cup. Insert the two enclosed 1.5 V AAA batteries. Make sure that the + and - poles are in the correct position. Ensure that the battery lid is closed completely.

1. Extend the headband before use.
2. Place the earcups over the ears with the microphones (3) in the forward position to obtain the best listening conditions (picture A).
3. Adjust the earmuff fit position by sliding the ear cups up or down on the side of the headband (picture B).
4. The ear cushions should seal firmly against the head (picture A). For best results, remove all hair under the cushion. Noise reduction will be adversely effected by anything that impairs the seal of the earmuff cushions against the head, such as thick spectacle frames, balaclavas, etc.
5. Turn on the volume control (2) and adjust to a pleasant listening level.
6. After automatic power-off (4 hours), turn the volume control off, wait 5 seconds, turn it on again to get another 4 hours of working time.

## IMPORTANT USER INSTRUCTIONS

1. The earmuffs should be fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions.
2. The earmuffs should be worn at all times in noisy surroundings.
3. The earmuffs should be regularly inspected for serviceability.
4. The earmuffs should be cleaned and disinfected with soap and warm water. They must not be dipped into water.
5. Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for signs of wear, for example, cracking or sound leakage. Replacement cushions are available. For cushion replacement, just pull off the old ones and snap-in the new ones. To order new ear cushions please see information about the hygiene kit.
6. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
7. Before and after usage, store in a dry place. The temperature should not exceed +55°C (130°F).
8. The product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
9. The earmuff is provided with electronic restoration of surrounding sound. The wearer should check for correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the batteries.
10. Warning – performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected is 350 hours.
11. The output signal of the sound restoration circuit of this hearing protector does not exceed the values known to constitute a risk to hearing.
12. For the estimation of the effective attenuation of this earmuff, the additional noise emission by the sound amplification should be taken into account. The estimated A-weighted noise level under the earmuff in passive mode should not be greater than 82 dB(A).
13. The microphone's wind protector, which eliminates wind noise etc., should be kept clean and changed when necessary.
14. This earmuff is provided with an electrical audio input jack. The wearer should check for correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.
15. If the above mentioned recommendations are not followed, the protection and function afforded by the earmuffs may be severely impaired.

## AUDIO INPUT LEVELS

The audio level in the earphones is dependent on the audio input level. To prevent harmful noise levels in the earphones never exceed the values and usage described in figure A:1. Mean/average level of electrical input. Maximum permitted audio input level for 8 hours of usage time, compressed speech and music U=138 mV. See page 10.



**BATTERY REPLACEMENT**

Open the battery lid (1) by pushing the lid up with your thumbs. Let it slide off of the ear cup. Remove the old batteries. Insert new 1.5 V AAA-alkaline batteries into the battery compartment (1) in accordance with the instructions inside the compartment. Ensure that the battery lid is closed completely. It is time to change the batteries when the sound reproduction is weakened or impaired. New alkaline batteries provide approximately 350 hours of operation.

**APPROVAL**

IMPACT® Sport is tested and approved in accordance with ANSI S3.19-1974 Standard at Howard Leight Industries, LLC, San Diego, CA, USA.

**IMPACT® Sport Attenuation data according to American National Standards Institute Specifications ANSI S3.19-1974 (in passive mode, electronics switched off)**

Frequency, Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Grand Mean attenuation, dB	18.1	21.4	23.5	27.5	27.1	35.3	36.8	39.6	39.2	22 dB
Standard Deviation, dB	2.7	1.9	1.9	2.0	1.8	3.6	3.8	3.0	3.9	

The level of noise entering a person's ear, when hearing protection is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental level and the NRR.

- Example:
1. The environmental noise level at the ear is 92 dB (A).
  2. The NRR is 22 decibels (dB).
  3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 70 dB (A).

**CAUTION:** For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulse noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulse noise, such as gunfire.

**NOTE:** The Noise Reduction Rating is derived from testing procedures at an independent laboratory and in accordance to acceptable A.N.S.I. standards. Actual noise reduction can vary from laboratory results as labelled. Protection is maximized when: proper protector is selected for application, a good training program is utilized and proper fitting techniques are followed.

**TECHNICAL DATA**

**IMPACT SPORT - Model No. R-01526**

Headband earmuff

Material of headband: Steel, Vinyl, PP

Material of ear cushion: PVC and polyurethane

Foam filled replaceable ear cushions.

Weight (incl. batt.): 279 g

Weight (excl. batt.): 257 g

Headband force: Large 2.4 lbs

External input impedance 1.0 k Ohm

**Other**

Auto shut-off function 4 hours

Battery type 2 x 1.5V AAA

Battery lifetime 350 hours (alkaline)

Hygiene kit Model No. R-01877

**WARNING**

Warning - The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.



The use of the WEEE Symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household/industrial waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.



# IMPACT® SPORT

## FONCTIONNEMENT

Le IMPACT® Sport amplifie les sons environnants, tels que voix, machines et signaux d'avertissement, tout en assurant à l'utilisateur une excellente protection auditive. Les sons à hautes impulsions sont bloqués de manière efficace. Les microphones stéréo (3) vous permettent de détecter la direction des sons vous parvenant et améliore vos possibilités de communication. Ce serre-tête est équipé d'un système électronique de restitution des sons extérieurs.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ouvrez le couvercle de la pile (1) en le soulevant avec vos deux pouces. Laissez-le glisser en dehors de l'oreillette. Placez les deux piles AAA de 1.5 V fournies. Vérifiez que les pôles + et - sont dans le bon sens. Vérifiez que le couvercle du compartiment des piles est correctement fermé.

1. Ajustez l'arceau avant utilisation.
2. Placez les écouteurs sur votre tête avec les microphones (3) vers l'avant afin d'obtenir des conditions d'écoute optimales (figure A).
3. Réglez le serre-tête en faisant coulisser la section centrale vers le haut ou vers le bas dans les sections latérales (figure B).
4. Les coussinets doivent être pressés fermement contre votre tête (figure A). Pour un résultat optimal, repoussez vos cheveux afin qu'ils ne soient pas sous les coussinets. Tout objet réduisant l'étanchéité des coussinets des écouteurs contre votre tête – par exemple épaisses montures de lunettes, passe-montagnes, etc. - nuit à la réduction sonore.
5. Tournez le bouton de réglage du volume (2) et réglez le son sur un niveau d'écoute agréable.
6. Après l'arrêt automatique (4 heures), placez le bouton du volume sur la position d'arrêt, attendez 5 secondes, puis tournez le bouton de volume sur la position marche pour obtenir de nouveau 4 heures de temps de fonctionnement.

## INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

1. Le serre-tête doit être positionné, ajusté et entretenu selon les instructions d'utilisation.
2. Le serre-tête doit être porté en permanence en milieu bruyant.
3. Le serre-tête doit être contrôlé et entretenu régulièrement.
4. Les coquilles doivent être nettoyées et désinfectées avec de l'eau chaude et du savon. Ne pas les tremper dans l'eau.
5. Les coquilles et plus particulièrement les coussinets peuvent s'abîmer à l'usage et doivent donc être inspectés à intervalles réguliers afin de permettre la détection, par exemple, de débuts de fissures ou de fuites. Des coussinets de remplacement sont disponibles. Pour remplacer les coussinets, retirer les anciens coussinets avant de placer les nouveaux d'une pression jusqu'à obtention d'un dé clic. Pour la commande de nouveaux coussinets, voir les informations sur le kit d'hygiène.
6. L'utilisation de collerettes de propreté sur les coussinets peut avoir une incidence sur les performances acoustiques des coquilles.
7. Avant et après l'utilisation, entreposez le serre-tête dans un endroit sec. Température maximale : +55°C.
8. Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour de plus amples informations à ce sujet, contactez le fabricant.
9. Ce serre-tête est équipé d'un système électronique de restitution des sons extérieurs. L'utilisateur devra s'assurer de son bon fonctionnement avant toute utilisation. En cas de distorsion ou de panne, il devra se référer aux instructions du fabricant concernant l'entretien et le remplacement de la pile.
10. Attention: l'usure des piles peut altérer le fonctionnement de l'appareil. En principe et pour une utilisation continue, la durée de vie moyenne de la pile est de 350 heures.
11. Le signal de sortie du système de restitution du son de cette protection auditive ne dépasse pas les seuils connus de nocivité.
12. Pour estimer l'atténuation effective de ces écouteurs, il faut prendre en compte les émissions sonores supplémentaires dues à l'amplification du son. Le niveau acoustique pondéré A estimé sous les écouteurs en mode passif ne doit pas dépasser 82 dB(A).
13. Le protecteur anti-vent du microphone, qui élimine le bruit du vent etc., doit rester propre et être remplacé le cas échéant.
14. Ce serre-tête est équipé d'un système électronique de restitution des sons extérieurs. L'utilisateur devra s'assurer de son bon fonctionnement avant toute utilisation. En cas de distorsion ou de panne, il devra se référer aux instructions du fabricant concernant l'entretien et le remplacement de la pile.
15. Si les recommandations précédemment énumérées ne sont pas suivies, la protection et la fonctionnalité fournies par les écouteurs peuvent être profondément altérées.

**NIVEAUX ENTRÉE AUDIO**

Le niveau sonore des écouteurs dépend du niveau d'entrée audio. Afin d'éviter tout niveau de bruit préjudiciable dans les écouteurs, ne jamais dépasser les valeurs et usages décrits à la figure A:1. Niveau moyen d'entrée électrique. Niveau entrée audio maximum permis pour 8 heures d'utilisation, conversation et musique comprimées  $U = 138$  mV. Voir page 10.

**REMPACEMENT DES PILES**

Ouvrez le couvercle de la pile (1) en le soulevant avec vos deux pouces. Laissez-le glisser en dehors de l'oreillette. Enlevez les anciennes batteries et insérez les nouvelles piles alcalines AAA de 1.5 V dans le compartiment (1) conformément aux instructions à l'intérieur du compartiment. Vérifiez que le couvercle du compartiment des piles est correctement fermé. Il est temps de remplacer les piles quand la restitution des sons est affaiblie ou de mauvaise qualité. Des piles alcalines neuves assurent environ 350 heures de fonctionnement.

**NOD'HOMOLOGATION**

IMPACT® Sport est testé et examiné selon la norme en accord avec ANSI S3.19-1974 à Howard Leight Industries, LLC, San Diego, CA, USA.

**IMPACT® Sport Atténuation selon norme American National Standards Institute Specifications ANSI S3.19-1974 (circuits électroniques fermés)**

Fréquences, Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Atténuation moyenne, dB	18.1	21.4	23.5	27.5	27.1	35.3	36.8	39.6	39.2	22 dB
Ecart type, dB	2.7	1.9	1.9	2.0	1.8	3.6	3.8	3.0	3.9	

**Canada Catégorie B - NRR 22****CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****IMPACT SPORT - Modèle No. R-01526**

Casque serre-tête  
 Matériau de l'arceau: Acier, Vinyle, PP  
 Matériau du coussinet: PVC et polyuréthane.  
 Coussinets remplis de mousse remplaçable  
 Poids (avec les piles): 279 g  
 Poids (sans les piles): 257 g  
 Force du serre-tête: Large 2.4 lbs  
 Impédance d'entrée externe 1.0 k Ohm

**Divers**

Fonction arrêt automatique 4 heures  
 Type de pile 2 x 1.5 V AAA  
 Durée de vie de la pile 350 heures (alcaline)  
 Kit d'hygiène Modèle No. R-01877

**AVERTISSEMENT**

Avertissement - La sortie du circuit audio électrique de ce protecteur auditif peut dépasser le niveau sonore limite par jour. L'audibilité de signaux d'avertissement sur des lieux de travail spécifiques peut être insuffisante.



L'utilisation du symbole WEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) signifie que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous d'éliminer ce produit comme il convient ; vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus de renseignements sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets ou encore le magasin où vous avez acheté le produit.



# IMPACT<sup>®</sup> SPORT

## FUNCIONAMIENTO

El IMPACT<sup>®</sup> Sport amplifica los sonidos del entorno como voces, máquinas y señales de advertencia, proporcionándole al mismo tiempo una buena protección auricular. Los sonidos de impulsos altos son bloqueados eficazmente. Los micrófonos estereofónicos (3) le permiten detectar la dirección de los sonidos de entrada y aumentan su capacidad de comunicación. Las orejeras tienen reproducción electrónica del sonido del entorno.

## INSTRUCCIONES DE USO

Abra la tapa del compartimento de las pilas (1) pulsándola con los pulgares. Extráigalo de los auriculares. Ponga las dos pilas AAA de 1.5 V incluidas en la entrega. Coloque correctamente los polos + y - de las pilas. Controle que la tapa de las pilas quede totalmente cerrada.

1. Extienda el fleje de cabeza antes de su uso.
2. Coloque los auriculares sobre los oídos con los micrófonos (3) en la posición delantera para lograr las mejores condiciones de audición (figura A).
3. Ajuste el fleje de cabeza subiéndolo y bajándolo en los flejes laterales (figura B).
4. Las almohadillas deben quedar firmemente herméticas contra la cabeza (figura A). Para un óptimo resultado, retire todo el cabello de debajo de las almohadillas. La reducción del ruido puede deteriorarse por cualquier objeto que impida el cierre hermético de las almohadillas contra la cabeza, como marcos de anteojos gruesos, gorros, etc.
5. Encienda el mando del volumen (2) y ajuste el sonido a un nivel de audición agradable.
6. Después de la desconexión automática (4 horas), apague el mando de volumen, espere 5 segundos y vuelva a encenderlo para prolongar el tiempo de funcionamiento 4 horas más.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA EL USUARIO

1. Las orejeras se deben utilizar, ajustar y limpiar conforme a las instrucciones.
2. Las orejeras se deben utilizar todo el tiempo de estancia en un medio ruidoso.
3. Las orejeras se deben controlar y mantener regularmente.
4. Las orejeras se deben lavar y desinfectar con agua caliente y jabón. No sumergir en agua.
5. Las orejeras y en particular las almohadillas, se pueden deteriorar con el uso, por lo que deben ser examinadas a intervalos regulares frecuentes, para detectar señales de agrietamientos o filtraciones. Para cambiar las almohadillas, retire sencillamente las viejas y enganche las nuevas. Al solicitar nuevas almohadillas, consulte la información sobre el juego higiénico.
6. La colocación de los anillos higiénicos en las orejeras puede afectar la amortiguación acústica de las mismas.
7. Antes y después del uso, almacenar las almohadillas en lugar seco, a no más de +55°C.
8. Este producto puede ser afectado por ciertos productos químicos, para más información consultar con el fabricante.
9. Las orejeras tienen reproducción electrónica del sonido del entorno. El usuario debe controlar el funcionamiento correcto antes del uso. Si se descubre distorsión o fallo, consultar las instrucciones de mantenimiento y reemplazo de las pilas.
10. Advertencia: Las prestaciones pueden empeorar con el desgaste de las pilas. El periodo típico de uso con pilas nuevas es de 350 horas.
11. La salida de los circuitos de reposición de sonido de estas orejeras no excede los valores que se sabe constituyen un riesgo para la audición.
12. Para estimar la atenuación efectiva de las orejeras, se debe tener en cuenta la emisión de sonidos adicionales por la amplificación. El nivel de sonido A ponderado estimado de la orejera en modo pasivo no debe superar los 82 dB(A).
13. El protector contra el viento, que elimina los sonidos del viento, etc. debe mantenerse limpio y cambiarse cuando sea necesario.
14. Las orejeras tienen reproducción electrónica del sonido del entorno. El usuario debe controlar el funcionamiento correcto antes del uso. Si se descubre distorsión o fallo, consultar las instrucciones de mantenimiento y reemplazo de las pilas.
15. Si no se siguen estas recomendaciones, el efecto protector y la función de las orejeras pueden verse seriamente afectados.

## NIVELES DE ENTRADA AUDIO

Los niveles de audio de los auriculares dependen del nivel de entrada de audio. Para evitar niveles de ruido perjudiciales en los auriculares, no sobrepase nunca los valores y el uso descritos en la figura 1: Nivel medio/ normal de entrada eléctrica. Nivel máximo permitido de entrada de audio para 8 horas de tiempo de uso, música y voz comprimidos  $U=138$  mV. Consulte la página 10.



**CAMBIO DE LAS PILAS**

Abra la tapa del compartimento de las pilas (1) pulsándola con los pulgares. Extráigalo de los auriculares. Saque las pilas viejas. Coloque nuevas pilas alcalinas AAA de 1,5 V en el compartimento de las pilas (1) siguiendo las instrucciones en el interior del compartimento. Controle que la tapa de las pilas quede totalmente cerrada. Es hora de cambiar las pilas cuando la reproducción del sonido se debilita o empeora. Las pilas alcalinas nuevas proporcionan aproximadamente 350 horas de funcionamiento.

**APROBACIÓN**

El IMPACT® Sport es evaluado y aprobado de acuerdo al estándar ANSI S3.1974 en Howard Leight Industries, LLC, San Diego, CA, USA.

**Datos de atenuación del IMPACT® Sport de acuerdo a las especificaciones del Instituto Nacional de Estándares Americanos ANSI S3.19-1974, (en modo pasivo, comp. electrónicos desconectados)**

Frecuencia, Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Atenuación promedio, dB	18.1	21.4	23.5	27.5	27.1	35.3	36.8	39.6	39.2	22 dB
Desviación promedio, dB	2.7	1.9	1.9	2.0	1.8	3.6	3.8	3.0	3.9	

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

**IMPACT SPORT - Modelo No. R-01526**

Orejera para fleje de cabeza  
 Material del fleje: Acero, Vinil, polipropileno  
 Material de las almohadillas: PVC y poliuretano.  
 Almohadillas desechables rellenas de espuma.  
 Peso (pilas incl.): 279 g  
 Peso (pilas excl.): 257 g  
 Fuerza del fleje: Grande 2.4 lbs  
 Impedancia de entrada externa 1.0 k Ohm

**Otros**

Función de apagado automático 4 horas  
 Tipo de pilas 2 x 1.5 V AAA  
 Tiempo de vida de las pilas 350 horas (alcalinas)  
 Juego higiénico, Modelo No. R-01877

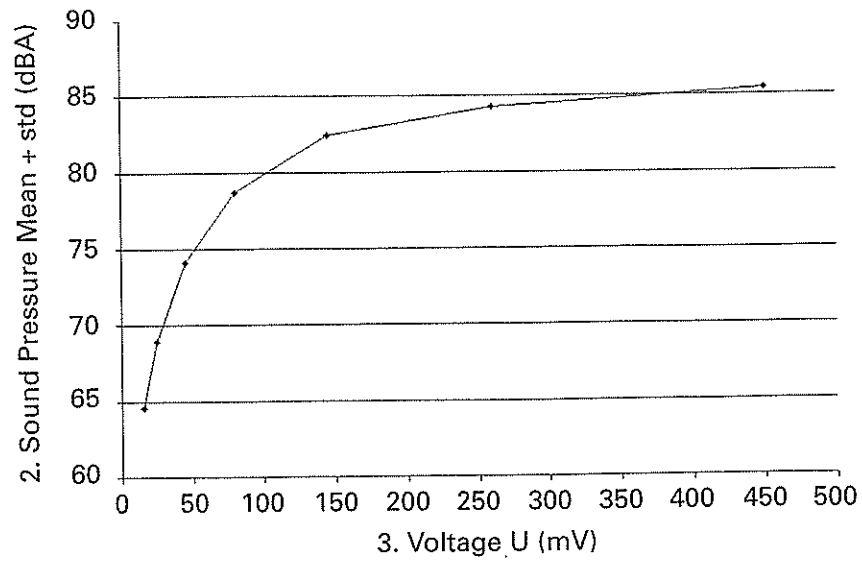
**ADVERTENCIA**

Advertencia: La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede superar el límite de nivel sonoro diario.



El uso del símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) indica que este producto no puede eliminarse como cualquier otro residuo. Si garantiza la eliminación correcta del producto, contribuirá a proteger el medioambiente. Para obtener más información sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el servicio de recogida de residuos o con el establecimiento donde adquirió el producto.

FIG. A:1 Sound pressure as the function of Electrical input level



4. Electrical input level for which the mean plus one standard deviation A-weighted diffuse-field related sound pressure level is equal to 82 dB is at rms voltage  $U = 138$  mV.

- FR
1. Pression acoustique comme fonction du niveau de puissance absorbée.
  2. Pression acoustique moyenne + standard (dBA)
  3. Tension  $U$  (mV)
  4. Niveau d'entrée pour lequel le niveau moyen de pression acoustique pondéré A avec écart-type en champ diffus est équivalent à 82 dB avec une tension efficace  $U$  égale à 138 mV
- ES
1. Presión de sonido como la función de nivel de entrada eléctrica
  2. Media de presión de sonido + estándar (dBA)
  3. Voltaje  $U$  (mV)
  4. Nivel de entrada eléctrica para el que la media más una desviación estándar ponderada A de campo difuso relacionada con el nivel de presión de sonido es igual a 82 dB se encuentra en el voltaje  $U$  RMS = 138 mV.